



The Law Society of
Upper Canada

Barreau
du Haut-Canada

Directeur général

130, rue Queen Ouest
Toronto (Ontario)
M5H 2N6
Tél. 416-947-3309
Télec. : 416-947-3302

31 mars 2010

L'honorable Annemarie E. Bonkalo
Juge en chef de la Cour de justice de l'Ontario
Bureau de la juge en chef
Osgoode Hall
1, rue Queen Est
Toronto (Ontario) M5C 2W5

Objet : Renvois d'inconduite professionnelle au Barreau du Haut-Canada par la Cour de justice de l'Ontario

Madame la Juge,

Je vous écris pour confirmer ce que nous avons compris du processus de renvoi d'incidents de manquement professionnel au Barreau du Haut-Canada par la Cour de justice de l'Ontario.

La Cour de justice de l'Ontario peut renvoyer au Barreau les comportements de parajuristes ou d'avocats qui l'inquiètent. Ce genre de comportement peut s'être manifesté lors d'une instance devant un juge ou un juge de paix de la Cour de justice de l'Ontario. Les renvois au Barreau au nom de la Cour seront faits par un des juges en chef adjoints de la Cour de justice de l'Ontario.

Lorsque la Cour de justice de l'Ontario renvoie une affaire de manquement professionnel au Barreau du Haut-Canada, la Cour doit fournir des extraits de la transcription qui reflètent cette conduite et les commentaires, le cas échéant, du membre de la magistrature sur le dossier de la Cour au moment de l'incident. De plus, les motifs du juge ou du juge de paix, une copie des représentations faites par écrit ou tout autre document pertinent doivent être fournis.

La Cour de justice de l'Ontario ne recommandera pas au Barreau la résolution qu'elle préfère. Il reviendra entièrement au Barreau de prendre la mesure qu'il estime adéquate compte tenu des circonstances.

Tous les renvois d'inconduite au Barreau seront adressés au bureau du Directeur général par écrit. On peut le contacter par la poste, par courriel, par télécopieur ou par service de messagerie à :

Malcolm L. Heins
Directeur général
Barreau du Haut-Canada
Osgoode Hall
130, rue Queen Ouest
Toronto (Ontario)
M5H 2N6
mheins@lsuc.on.ca
Télécopieur : (416)947-3302

Dès la réception du renvoi d'inconduite, un dossier réglementaire sera ouvert avec un numéro de dossier spécifique et un accusé de réception sera fourni au juge et au bureau du juge en chef. Durant la phase initiale du processus, le personnel du Barreau pourra contacter le juge pour obtenir les renseignements supplémentaires nécessaires à ce stade.

Les renvois seront examinés dans le contexte de l'historique des plaintes de l'avocat ou du parajuriste. Le Barreau déterminera si le mentorat est une disposition appropriée pour l'affaire en question, sinon l'affaire sera attribuée au processus réglementaire normal du Barreau.

Si le mentorat est la mesure appropriée à suivre, le Barreau informera un membre du Comité de mentorat constitué par la Criminal Lawyers Association, la Société des plaideurs, le ministère du Procureur général ou toute autre organisation que l'on estime appropriée, de la conduite de l'avocat ou du parajuriste. Un avocat principal d'une organisation appropriée prendra des dispositions pour contacter l'avocat ou le parajuriste en question et arranger une séance de mentorat durant laquelle ils discuteront de sa conduite et ce dernier recevra du mentorat pour corriger l'inconduite. Le bureau de la juge en chef sera avisé que l'affaire a été renvoyée pour mentorat. L'affaire sera alors considérée comme close.

Si l'on estime que l'affaire est de nature réglementaire, elle sera assignée au service de résolution des plaintes ou au service d'enquête selon le type d'allégation, l'historique de l'avocat ou du parajuriste et

tous autres dossiers ouverts en cours. Le Barreau fournira des rapports périodiques au bureau de la juge en chef sur l'évolution des affaires qui ont été renvoyées par la Cour de justice de l'Ontario et l'informera de la disposition finale de toute affaire. Dans le cas des affaires qui sont présentées devant un comité d'audition ou lors d'une réunion réglementaire, le bureau de la juge en chef sera avisé de l'heure et de la date de l'audition ou de la réunion réglementaire au cas où un représentant du tribunal désirerait être présent.

Le bureau de la juge en chef informera à son tour les fonctionnaires judiciaires de la Cour concernés de l'évolution et du résultat de l'affaire.

Si le Barreau désire discuter de l'incident concerné avec un membre de la magistrature de la Cour de justice de l'Ontario, une telle demande doit être faite auprès du bureau de la Juge en chef et non directement au juge ou au juge de paix.

J'estime que la présente lettre donne les grandes lignes de ce que nous avons saisi du processus et fournit un processus de gestion pour les renvois d'inconduite au Barreau par les membres de la magistrature de la Cour de justice de l'Ontario.

Je vous prie d'agréer, Madame la Juge, l'expression de mes sentiments respectueux.

Le directeur général,

A handwritten signature in black ink, appearing to read 'Mal Heins', written in a cursive style.

Malcolm L. Heins, MB